

JAMAIS

203

compagnie

« Petit Théâtre de Papier »

de et par Didier GRIGNON

Un spectacle de figures de papier dans un camion-théâtre
pour jeune public dès 6 ans



C'est un spectacle minimaliste, une petite forme théâtrale.

La technique utilisée est le « théâtre de papier », un théâtre de figures à partir des silhouettes illustrées de Grégoire Solotareff et d'autres auteurs-illustrateurs pour la jeunesse.

L'espace de jeu est une vieille valise en « carton » qui, éclairée à la bougie, devient un véritable petit théâtre de tréteaux pour ... acteurs de papier ! Pour chaque histoire, Didier Grignon plante le décor, crée l'ambiance à l'aide de boîtes à musique, bruite, manipule, joue et donne vie à ses héros de papier.

Conditions d'accueil du spectacle

Ce spectacle en Camion-Théâtre pourra joué dans :
une cour d'école
une place de village ou de quartier
un parc arboré
une esplanade de théâtre ou de médiathèque

Il faudra pour l'accueillir :
- un branchement électrique
- un espace de stationnement de 10 m x 5 m



Spectacle pour **jeune public dès 6 ans**
durée: **15 ' à 20'**
30 spectateurs maxi par séance
pour **4 à 5 représentations maxi** par jour.

Didier Grignon et la littérature jeunesse

comédien-metteur en scène, codirecteur artistique de la Cie Jamais 203.

En 1997, il a joué dans "Si par une nuit de papier, 3 personnages" au Teatro Testoni avec le Bureau Linguistique Français de Bologne (I) et au Festival Jeunes Publics "Cacophonies" en Sarthe dans le réseau des Bibliothèques de la Sarthe.

En 1998, il a créé en théâtre de papier "Toi Grand et Moi Petit" de Grégoire Solotareff à l'Institut Français de Mayence (D) et pour le Bureau du Livre Jeunesse de Francfort (D) qu'il a notamment joué pour l'Ufficio Medio del Insegnamento del Ticino à Lugano et à Bellinzona (CH) et au Festival "La Vallée" à Saint-Astier (24).

En 2006, il a également créé "Dino'Stores" à la 25ème heure du livre du Mans d'après des albums de Vincent Malone & André Bouchard, Jean Maubille et Cornette & Rochette.



MATTINA



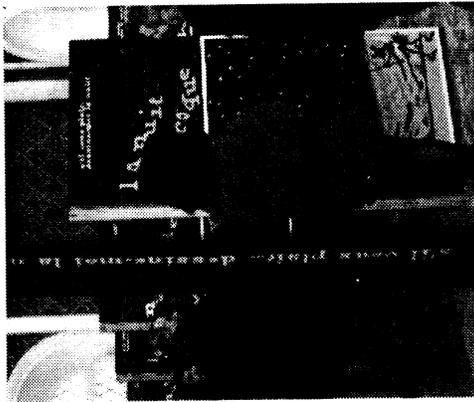
Una classe bolognese a Collodi

Sono studenti di una scuola media bolognese i vincitori del concorso di teatro in lingua che il Teatro Testoni di Bologna ha ospitato il 13 aprile. Fra le otto classi in concorso la giuria (giornalisti, insegnanti, scrittori ed esperti) della manifestazione, intitolata "Si par une nuit de papier trois personnages" (Se in una notte di carta tre personaggi...) e promossa dal Bureau linguistique dell'ambasciata di Francia, ha premiato la II A del "Guercino". I 25 ragazzi, preparati dall'insegnante Clorinda Gaetani, hanno allestito la storia di Cornuel e Grasset "Robert et le sphinx". Fra poco più di un mese andranno a Collodi per festeggiare il compleanno di

Pinocchio, un viaggio offerto dalla Fondazione Collodi.

Nel paese del creatore del burattino più famoso gli studenti del Guercino visiteranno il parco Pinocchio e saranno invitati a tipoporre, il 25 maggio, il loro spettacolo al teatro Pacini di Pescia assieme a una classe di una scuola locale e ai ragazzi francesi di Oullins. Con loro sul palcoscenico anche gli attori professionisti Federica Lama, Didier Grignon, Tana Eick e Pasquale Marangoni nelle parti di Pinocchio, il Piccolo Principe, Pierino Porcospino e Lorenzo Mattotti.

In questi giorni, fino al 30 aprile, il teatro Testoni ospita anche la mostra "S'il vous plaît...dessine-moi la nuit" (Per favore, disegna la notte), punto di partenza e scenografia del festival teatrale per ragazzi. Oltre alle otto illustrazioni originali sulla notte dipinte da artisti



francesi e a 250 libri in francese selezionati dalla libreria Stoppani, sono esposti quattro testi in francese scritti da ragazzi italiani e premiati con un viaggio a Parigi e quindici disegni di otto apprendisti illustratori. Tra questi, anche Alice Casalini, studentessa del liceo scientifico "Leonardo Da Vinci" di Casalecchio. Da Bologna la mostra si sposterà a Collodi, Pesaro, Milano, Imola e Ferrara. Una novità di quest'anno è la possibilità di ascoltare "la notte in francese". Sei citofoni fanno sentire transmissori di un quarto d'ora trasmesse dalla radio educative bavaresi e svizzere: musiche notturne, paure della notte, animali notturni e racconti. Festival e mostra, promossi anche da "Mattina", sono stati patrocinati dall'assessorato regionale ai beni librari, dal Comune di Bologna e dal Prowveditorato.

Quand papa était petit, y'avait des dinosaures

A la ville, à la plume comme à la scène, Vincent Malone est le *Roi des papas*. Auteur, compositeur, interprète..., il cosi notamment avec André Bouchard une remarquable succession de « sketches » préhistoriques.

Vous êtes l'auteur de l'excellent : *Quand papa était petit, y'avait des dinosaures* illustré par André Bouchard. Comment est né ce drôle d'album préhistorique ?

J'avais envie de transposer dans le temps la vision qu'ont les enfants de leur papa, sur différents sujets. La première phrase qui m'est venue c'est celle de la première page : « Comme y'avait pas la télé, le soir, on regardait un ours », je crois. Y a des phrases comme ça qui vous restent dans la tête, qui vous font rigoler et qui vous mettent de bonne humeur. Moi, ça me mettait de bonne humeur alors j'ai eu envie de faire cet album. Ensuite, j'ai mis un peu de temps à trouver quelqu'un qui pourrait l'illustrer correctement. Un jour, j'ai demandé à André Bouchard qui travaillait à l'étage en dessous de moi dans une agence de pub, d'essayer de bosser sur ces phrases et voilà.

Et ça fonctionne parfaitement...

Oui. Heureusement, parce que c'est quand même bizarre, ces phrases ! Non dessiné, c'est même carrément « strange ». André en a vraiment fait quelque

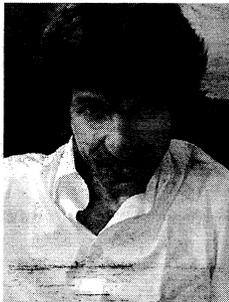
chose de très sympa. Quand on promène un chien et qu'on voit un très très gros chien au bout de la laisse, la phrase devient drôle alors qu'en elle-même, elle reste surréaliste mais pas forcément marrante. Pour moi, ça a été assez magique. D'autant qu'avec André, on a des tempéraments différents et je ne pense pas qu'on avait la même vision de l'affaire. Mais l'ensemble donne quelque chose de plutôt percutant.

On rigolait bien durant la Préhistoire...

Je ne suis pas le premier à voir des hommes préhistoriques un peu déconçants ! Y'en a pas mal comme ça. Mais, j'aime bien me dire qu'ils étaient confrontés aux mêmes types de problèmes comme, par exemple, finir son assiette et ne pas faire de restes. J'aime bien me projeter comme ça. Maintenant, je n'ai aucune connaissance paléontologique ou quoi que ce soit. Mes connaissances à moi, elles remontent au plus loin à 1958. Et encore...

Vous avez encore quelques facéties préhistoriques dans vos cartons ?

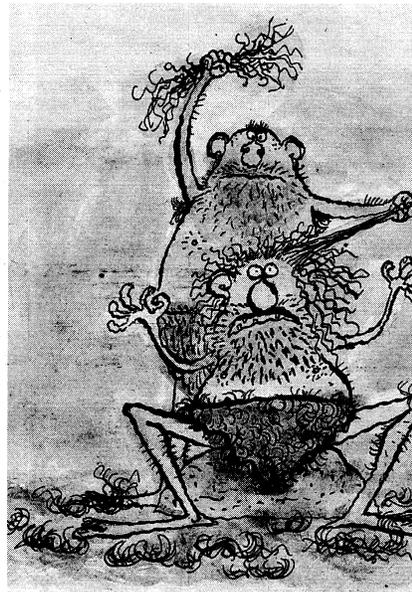
Oui il y en a d'autres. Et même



Vincent Malone.

des marrantes des fois. En fait, il existe carrément de quoi faire un autre album. On avait commencé à l'illustrer. Et puis, avec André, on s'est dit que ça n'apportait rien. On a fait un livre, il est bouclé, il est marrant. Dedans, y'a des trucs bien, d'autres moins. Mais c'est bouclé et on ne voyait ce que ça apporterait d'en faire d'autres.

■ Vincent Malone est au stand Récréativres. Les originaux d'André Bouchard de *Quand papa était petit, y'avait des dinosaures* (Seuil jeunesse) seront exposés sur le salon.



« *Quand papa était petit, on allait pas très souvent chez le co (faut dire aussi qu'on avait pas encore inventé les ciseaux)* »

Les Dinos de papier de Didier Grignon



Didier Grignon fait surgir des albums un troupeau de dinos de papier.

Les dinos de Didier se sont échappés ! On les croyait pourtant bien enfermés dans leurs albums de papier. Mais, pas de panique ! S'ils se sont fait la belle ce n'est pas pour croquer tout cru le premier venu mais pour mieux s'amuser avec la marmaille de la 25^e Heure.

Samedi et dimanche, à 11 h 30 et 16 h, Didier Grignon manipulera ses petits héros de papier tirés de trois albums jeunesse : *Quand papa était petit y'avait des dinosaures*, *Croque dino* et *Pizza quatre saisons*. « Le fil rouge ce sera les sketches de *Quand papa était petit y'avait des dinosaures*, explique Didier. Ils viendront s'intercaler dans le spectacle entre les deux autres histoires ».

Didier Grignon s'était déjà essayé avec bonheur au théâtre de papier à partir de l'album *Toi grand et moi petit* de Grégoire Solotareff. Ces *Dino'stories*, qui tiennent dans une valise, lui ont été tout spécialement commandées pour la 25^e Heure.

Le spectacle durera une demi-heure ; à peu près le temps que prendrait la lecture des trois albums. « Il ne s'agit pas de faire une heure sur une histoire qui se lit en dix minutes. C'est au format d'un livre. Le théâtre de papier reprend une tradition ancienne qui a au moins 200 ans. C'était des livres à découper, avec les silhouettes de personnages de classiques du théâtre. » La formule vieillit bien !

■ Espace petite enfance, samedi et dimanche à 11 h 30 et 16 h.

Contes, mammouths et mand



Petites histoires de la préhistoire par le Théâtre tout terrain.

■ Du nouveau chez Libra jeunesse.

L'éditeur manseau (présent sur le salon) complète sa bibliographie jeunesse avec trois nouveaux albums. Il s'agit de *Mon doux papy Doudi* de Laurence Gillot et Corinne Baret-Idatte, *Thilou et le petit dragon* de Marie-Sophie Boulanger et Brunor et *Le dessin des enfants du monde* de Benoît Delalandre et Anne Castagnoli. Trois ateliers sont proposés pour les découvrir en s'amusant.

■ Atelier de Mandalas

L'artiste Catherine Stahl anime un atelier Mandalas-Préhistoire durant tout le salon au stand Récréativres. Le plus beau sera récompensé le dimanche à 16 h.

■ Si la Préhistoire m'était contée.

Ils ont la Préhistoire sur le bout de la langue et compte bien ne pas

la garder pour eux. Sur jeunesse, Yannick Lefebvre contera les *Mille et une fois* (samedi : 11 h 30, 1 dimanche : 11 h 30, Frédérique Poslaniec et Arthuis de la compagnie tout terrain liront des *Pittores de la préhistoire*, 16 h 15 et dimanche à Quant à monsieur et Cromagnon, rencontre l à 10 h 15, 14 h 30 et 1 10 h 45, 15 h 30 et 18 h Lefebvre sera aussi à l'es-tite enfance avec *Ticra* samedi à 10 h 30 et 14 dimanche 10 h 45, 15 h.

■ Le Mammouth est d

Le grand mammouth lui dette de l'exposition *Su des mammouths* au M. est aussi du salon. Il fera l en camion et prendra pl l'espace jeunesse.

Lisez en fête jusqu'au 24 octobre !

Après un tout premier rendez-vous le 9 septembre dernier, le programme « Lire en Fête » reprend de plus belle et propose, du 13 au 24 octobre, une très originale série d'animations, de spectacles, de lectures et d'expositions.

Lire en Fête », qui s'inscrit dans le cadre du Contrat de ville, financé à 50 % par Coulainnes, ambitionne, comme l'explique Josiane Lé, adjointe au maire, « de faire découvrir la lecture de manière ludique dans des lieux faciles d'accès au public ».

La manifestation a été rendue possible grâce au partenariat actif de l'école Camus, du collège Cocteau,

Une série de spectacles totalement gratuite

des MPT, de la Maison de la lecture, du CADA (Centre d'aide aux demandeurs d'asile), du foyer Les Tisons, et des Centres de loisirs. « C'est une première, poursuit Josiane Lé, mais, si ça marche, d'autres éditions viendront. » Voici le programme de « Lire en Fête » :

Le vendredi 13 octobre :

« Les Voyages extraordinaires de M. Toulemonde » par la compagnie Jamais 2 sans 3, espace Henri-Salvador, de 14 h 30 à 18 heures. Lecture-rencontre avec les scolaires autour de l'œuvre de Jules Verne et spectacle théâtral.

Le lundi 16 octobre :

« Roger est à bout de souffle » par la compagnie Jamais 2 sans 3, lecture

d'extraits de scénario du film « A bout de souffle » de Jean-Luc Godard. Spectacle avec dialogue. Collège Jean-Cocteau à 20 heures.

Le mardi 17 octobre :

« Ta Lou qui t'aime » par la compagnie Pérenne. Lecture spectacle entre une classe de CE2 et des personnes âgées. Foyer logement Les Tisons à 14 h 30.

Le mercredi 18 octobre :

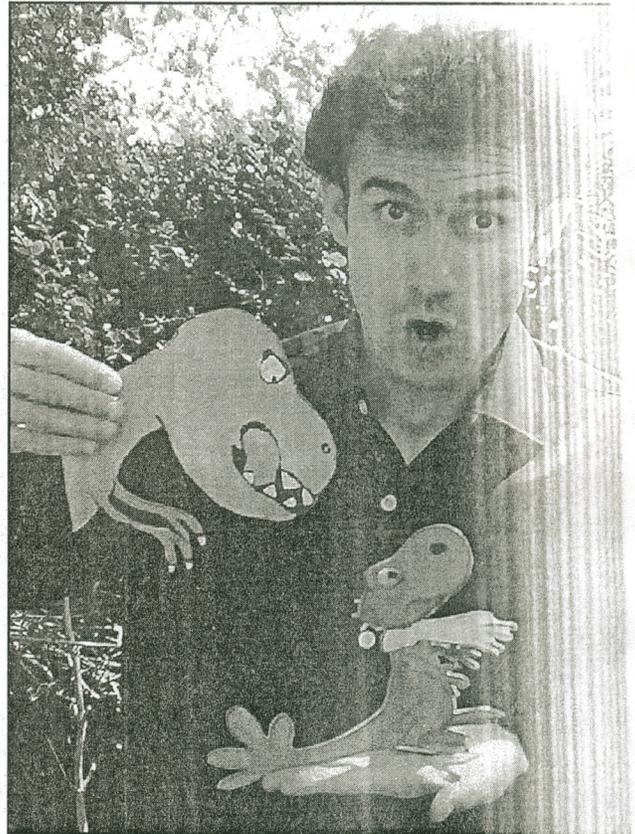
« Dino Stories » par la compagnie Jamais 2 sans 3, Théâtre de papier à la Maison des chemins creux de 10 heures à 11 heures et de 15 heures à 16 heures.

« Bleu comme une Orange » par la compagnie Tybalt Spectacle en appartement, place de l'Europe à 18 heures.

« Emporte-moi sur ton balai », exposition de demeures de créatures fantastiques, de Patricia Dezileaux, plasticienne du Collectif Village, à la Maison des chemins creux (ainsi que les 22, 23 et 24 octobre).

Le samedi 21 octobre :

« Emporte-moi sur ton balai », exposition de demeures de créatures fantastiques, de Patricia Dezileaux, plasticienne du Collectif Village, à la Maison des chemins creux.



Avec Didier Grignon et son théâtre de papier, il sera, entre autres, question de di-

« Enlève tes lunettes et écoute comme ça sent bon ! » par le Théâtre Bascule, à 15 heures à la Maison des chemins creux.

Le dimanche 22 octobre :

« Créatures Fantastiques », week-end P'Art-âge, atelier rencontre et créa-

tion « parents-enfants » avec l'artiste Patricia Dezileaux, à la Maison des chemins creux, de 11 heures à 12 heures et de 13 h 30 à 18 heures.

Séances gratuites
entrée libre sans réservation
à « Cacophonie », au 02-43-

**MASKEN
Workshop**

17. - 19. Februar
Di. - Do.
15-18 Uhr

Institut Français

Für Kinder
von 4 bis 14 Jahre
In französisch
(mit Übersetzung)
Anmeldung im
Institut Français
06131/23 17 26



Dessin de Pierre Cornuel

Anne COULON
Plasticienne

Anne Coulon ist 1962 in Le Mans geboren. Dort studierte sie an den "Beaux Arts" Kunst und wurde dann Werkschäftsleiterin in der Abteilung für Museumspädagogik. Seit 1989 arbeitet sie an Plastiken und außerdem mit einer Theatergruppe zusammen. Sie unterrichtet Kunst und führt Projekte mit Kindern in Kindergärten und in Grundschulen durch.

**THEATER
Workshop**

17. - 19. Februar
Di. - Do.

10-13 Uhr
und 15-18 Uhr

Institut Français

Für interessierte Klassen
Nach Reservierung

Didier GRIGNON

Schauspieler, Regisseur und Leiter des Festival Cacophonies (Theater für Jugendliche in Le Mans) bietet Theater- und Marionnetten-workshops in französischer Sprache für Schüler der Gymnasien und Realschulen an (mit gutem bis sehr gutem Niveau). Die Arbeit basiert auf den Geschichten von Grégoire Solotareff.

**VORLESEN
UND
ERZÄHLEN**

Mittwoch,
4. März

In der Öffentlichen
Bücherei
Anna Seghers

**Wir lesen aus Büchern
von Grégoire SOLOTAREFF**

Zu seinem Buch **Du groß, und ich klein** gestalten wir die beiden Hauptfiguren: Löwe und Elefant.

Ohne Anmeldung
Eintritt frei



Du groß, und ich klein erzählt von Macht und Ohnmacht, von Arm und Reich, von Einsamkeit und Freundschaft, von Selbstlosigkeit und Anmaßung. Wer es wie Grégoire Solotareff schafft, solche Themen in "einfache" Bilder umzusetzen, die dann in ihrer Reduktion erst die Komplexität der Geschichte zum Vorschein bringen, der verdient uneingeschränkt Anerkennung als Bilderbuchkünstler."

Jens Thiele

20. Februar
20. März
14h-18h

lundi - vendredi
Mo. - Fr.

Salon de l'Institut
Français

Für Schulklassen nach
Vereinbarung auch
vormittags geöffnet



Grégoire SOLOTAREFF

wurde 1953 in Alexandria (Ägypten) geboren. Er wuchs zunächst im Libanon, dann auf dem Land in Frankreich auf. Ebenso wie sein Vater studierte auch er Medizin und wurde Arzt. Seit Mitte der achtziger Jahre schreibt und illustriert er Bilderbücher und wurde zu einem der bekanntesten Illustratoren Frankreichs. 1997 erhielt er für sein Buch **Du groß, und ich klein** den deutschen Jugendbuchpreis.

Grégoire SOLOTAREFF

Jugendbuchpreis - Frankfurt - 1997

In Zusammenarbeit mit
dem Bureau du livre de jeunesse in Frankfurt

L'exposition présente des illustrations originales (dont celles de **Toi grand et moi petit**), une collection de boîtes d'allumettes peintes, deux carnets privés de l'artiste, des reproductions grand format produites par la Bibliothèque municipale de Duisbourg et des sculptures en bois et papier mâché réalisées par la plasticienne Anne Coulon (Le Mans) d'après les personnages des livres de Grégoire Solotareff.

Grégoire SOLOTAREFF

est né en 1953 à Alexandrie (Égypte). Il a grandi tout d'abord au Liban, avant de s'installer en France avec sa famille.

Ich will Kinder nicht belehren. Was wirklich wichtig ist, kann man sowieso nicht lehren, sagt Oscar Wilde...

Grégoire Solotareff



Il a d'abord fait, comme son père, des études de médecine et a exercé la profession de médecin. Depuis les années 80, il écrit et illustre des livres. Il est un des illustrateurs les plus célèbres en France et a reçu, en 1997, le prix allemand du livre de jeunesse pour son livre **Toi grand et moi petit**.

KINDERFASTNACHT à la Solotareff

Freitag,
20. Februar
15.30 Uhr

Institut Français

Kinder präsentieren ihre selbstgemachten Maske (Wölfe und Hasen) und stellen Loulou und Tom (aus dem Buch **Loulou**) dar.

Didier Grignon, Schauspieler aus Le Mans, stellt **Du groß, und ich klein** vor.

VERNISSAGE

Dienstag,
17. März
19 Uhr

Begegnung mit **Grégoire Solotareff**
Grußwort des französischen
Generalkonsuls in Mainz,
Herrn **Jean-Claude Schlumberger**.

